Ausschreibung eines öffentlichen Ausbildungswettbewerbs

Die Autonome Provinz Bozen sucht über einen öffentlichen Ausbildungswettbewerb zur unbefristeten Einstellung

5 Brandmeister / Brandmeisterinnen

(VI. Funktionsebene)

Vollzeitstellen

für die Berufsfeuerwehr des Landes – Agentur für Bevölkerungsschutz, mit Dienstsitz in Bozen.

Für die Stellen besteht kein Sprachgruppenvorbehalt.

Die Beschreibung des Berufsbildes und der jeweiligen Aufgaben kann unter folgendem Link abgerufen werden: https://personal.provinz.bz.it/de/berufsbilder.

(Die Ausschreibung ist mit Dekret des Direktors der Abteilung Personal Nr. 18778/2026 genehmigt worden).

Art. 1

Wettbewerbsausschreibung

Die vorliegende Ausschreibung betrifft die Auswahl für die Aufnahme der oben genannten Berufsbilder für die Autonome Provinz Bozen: sie enthält die wichtigsten Regeln für die Durchführung des Verfahrens.

Art. 2

Allgemeine Bedingungen

(1) Der Ausbildungswettbewerb ist in folgende Abschnitte unterteilt:

a. Vorauswahl nach Prüfungen
b. Feststellung der körperlichen und geistigen Eignung und Belastbarkeit
c. theoretisch-praktischer Ausbildungskurs von nicht weniger als 2 Monaten
d. Abschließende Eignungsprüfung

Brandmeisterinnen/Brandmeister sind in verschiedenen Bereichen tätig; sie erfüllen unter anderem auch gerichtspolizeiliche Aufgaben (Art. 2 des Leg. D. n. 217/2005) und tragen Uniform. Als Uniformträger sind sie zu angemessenem

Bando di corso-concorso pubblico

La Provincia Autonoma di Bolzano cerca mediante corso-concorso pubblico per l'assunzione a tempo indeterminato

5 capi squadra e reparto

(VI qualifica funzionale)

posti a tempo pieno

per il Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco della Provincia – Agenzia per la protezione civile, con sede di servizio a Bolzano.

I posti non sono riservati ad alcun gruppo linguistico.

La descrizione del profilo professionale e le rispettive mansioni sono consultabili al seguente link: https://personale.provincia.bz.it/it/profili-professionali.

(Bando approvato con decreto del direttore della Ripartizione Personale n. 18778/2026).

Art. 1

Bando di concorso

Il presente bando riguarda la selezione per l'assunzione presso la Provincia Autonoma di Bolzano dei profili sopraindicati: esso contiene le principali regole di funzionamento della procedura.

Art. 2

Condizioni generali

(1) Il corso concorso si suddivide nelle seguenti fasi:

a. preselezione per esami
b. accertamento dell'idoneità psico-fisica ed attitudinale
c. corso teorico-pratico di durata non inferiore ai 2 mesi
d. esame di idoneità finale

I capi squadra e reparto sono impiegati in diversi settori; svolgono tra l'altro compiti di polizia giudiziaria (D.Lgs. n. 217/2005) e indossano l'uniforme. In quanto personale in uniforme sono obbligati a tenere un comportamento adeguato; in

Verhalten verpflichtet und **dürfen insbesondere keine unangebrachten Tätowierungen oder Piercings tragen** (Piercings und Tätowierungen, die auf Grund ihrer Anordnung und Sichtbarkeit entstellend wirken oder wegen ihrer Häufigkeit oder Darstellungen auf eine besondere Persönlichkeit hinweisen).

particolare **non è loro consentito avere tatuaggi o piercings inopportuni**. (I tatuaggi e i piercing, che per la loro sede e visibilità, siano deturpanti o per la loro frequenza o raffigurazione siano indice di personalità particolare).

Art. 3

Aufnahme von Geeigneten

Innerhalb der Frist von 3 Jahren ab Veröffentlichung der endgültigen Rangordnung im Amtsblatt der Region können, bei Bedarf und bei Verfügbarkeit zusätzlicher freier Stellen, Geeignete des Ausbildungswettbewerbs in der Reihenfolge der Rangordnung eingestellt werden (maximal 10 Stellen). Diese Geeigneten können mit befristetem Vertrag mit Eignung aufgenommen werden, auch auf Ersatzstellen oder für andere dringende Notwendigkeiten.

Art. 3

Assunzione di idonei

Entro 3 anni a decorrere dalla pubblicazione della graduatoria finale nel Bollettino Ufficiale, in caso di necessità ed in presenza di ulteriori posti liberi, possono essere assunti in ordine di graduatoria gli idonei del corso-concorso (fino al massimo di 10 posti). Tali idonei possono venire assunti con contratto a tempo determinato con idoneità, anche su posti di supplenza o per altre urgenti necessità.

Art. 4

Zugangsvoraussetzungen

Die Zulassung der Bewerber und Bewerberinnen zum Wettbewerbsverfahren erfolgt in der Regel vorbehaltlich der Überprüfung der Erfüllung der erforderlichen und in der Bewerbung erklärten Zugangsvoraussetzungen, die die Landesverwaltung erst nach den Wettbewerbsprüfungen vornimmt und auf die Bewerber beschränkt, die diese bestanden haben. Sind die Zugangsvoraussetzungen nicht erfüllt, so schließt die Landesverwaltung die Bewerber, die diese Bedingungen nicht erfüllen, vom Wettbewerb aus.

Für die Zulassung gelten folgende Voraussetzungen:

- ausschließlich die italienische Staatsbürgerschaft (gemäß Dekret des Ministerpräsidenten 174/1994);
- Vollendung des 18. Lebensjahres bzw. das 50. Lebensjahr nicht überschritten haben (der Geburtstag darf nicht vor dem 13.11.1976 und nicht nach dem 13.11.2008 liegen) wobei eine Anhebung des Höchstalters ausgeschlossen ist;
- Genuss der bürgerlichen und politischen Rechte;
- uneingeschränkte körperliche und geistige Eignung und Belastbarkeit zur ständigen und uneingeschränkten Ausübung der Aufgaben, die

Art. 4

Requisiti d'accesso

Le candidate e i candidati iscritti saranno di regola ammessi a sostenere il concorso con riserva di accertamento del possesso dei requisiti di ammissione richiesti e dichiarati in domanda, adempimento che l'Amministrazione provinciale espleta solo dopo lo svolgimento delle prove d'esame, limitatamente ai candidati che le avranno superate. In caso di carenza dei requisiti di ammissione l'Amministrazione provinciale dispone l'esclusione dal concorso dei concorrenti senza i requisiti prescritti.

Per l'ammissione è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

- esclusivamente la cittadinanza italiana (ai sensi del Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 174/1994);
- età non inferiore a 18 anni compiuti e non superiore ai 50 anni compiuti (la data di nascita non deve essere antecedente al 13.11.1976 e non deve essere posteriore al 13.11.2008), con esclusione di elevazione del limite massimo di età;
- godimento dei diritti civili e politici;
- incondizionata idoneità fisica, psichica ed attitudinale all'esercizio continuativo delle mansioni, accertata da apposita commissione

von einer Ärztekommission festgestellt wird. Die festgestellte Eignung muss bis zum Zeitpunkt der unbefristeten Aufnahme gegeben sein (M.D. Nr. 166/2019), andernfalls ist die Aufnahme hinfällig.

- Bescheinigung über die Zugehörigkeit zu oder Angliederung an eine Sprachgruppe. Diese Erklärung muss spätestens zum Zeitpunkt des Terminverfalls für die Abgabe der Gesuche wirksam sein. Davon ausgenommen sind jene Personen, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind und diesen Umstand im Antrag auf Zulassung zum Wettbewerbsverfahren erklären (siehe Abschnitt „Antragstellung“).
- erforderlicher Zweisprachigkeitsnachweis; Angehörige der ladinischen Sprachgruppe müssen zusätzlich die Kenntnis der ladinischen Sprache nachweisen (Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 752/1976);
- Abschlusszeugnis der Mittelschule und Lehrabschlusszeugnis oder mindestens dreijährige berufliche Erfahrung in einem der Berufe gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 1024 vom 5. November 2025;
- mindestens neunjährige berufliche Erfahrung bei einer Berufsfeuerwehr;
- Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises B2 (ehem. Niveau B) und Ladinischprüfung B2 (für Ladiner). Die vertikale oder horizontale Mobilität in das Berufsbild kann auch mit dem Zweisprachigkeitsnachweis B1 (ehem. Niveau C) und Ladinischprüfung B1 (für Ladiner) erfolgen;

  Die Zweisprachigkeitsprüfung weist die Kenntnis der deutschen und der italienischen Sprache gleichzeitig nach. Um in der öffentlichen Verwaltung in Südtirol arbeiten zu können, ist es notwendig, im Besitz des **Zweisprachigkeitsnachweises** zu sein. Die vier Sprachniveaus der Zweisprachigkeitsprüfung sind: C1 (ehem. Niveau A), B2 (ehem. Niveau B), B1 (ehem. Niveau C), A2 (ehem. Niveau D). Sie entsprechen den erforderlichen Kenntnissen, die je nach Studientitel für die verschiedenen Berufsbilder der öffentlichen Verwaltung vorgeschrieben sind (http://www.provinz.bz.it/bildung-sprache/zweisprachigkeit/default.asp).
- Führerschein der Kategorie C (Kategorie B für Bewerber/Bewerberinnen, welche bereits bei der Landesverwaltung als Feuerwehrmann/ Feuerwehrfrau bedienstet sind);

medica. I requisiti di idoneità devono sussistere dal momento di accertamento dell'idoneità fino alla data di assunzione a tempo indeterminato (D.M. n. 166/2019). In mancanza, l'assunzione non può avvenire.

- certificazione di appartenenza oppure aggregazione ad un gruppo linguistico con effetto, al più tardi, alla data di scadenza del termine utile alla presentazione delle domande. Fanno eccezione le persone non residenti in provincia di Bolzano che dichiarano tale circostanza nella domanda di ammissione al concorso (vedi sezione “Presentazione della domanda”).
- attestato di bilinguismo richiesto; coloro che appartengono al gruppo linguistico ladino devono attestare anche la conoscenza della lingua ladina (decreto del Presidente della Repubblica n. 752/1976);
- diploma di scuola media inferiore e diploma di fine apprendistato o esperienza professionale specifica almeno triennale in una delle professioni di cui alla delibera della Giunta Provinciale n.1024 del 5 novembre 2025;
- esperienza professionale di almeno nove anni presso un corpo permanente dei vigili del fuoco;
- attestato di bilinguismo B2 (ex livello B) ed esame di ladino B2 (per ladini). La mobilità verticale oppure orizzontale verso il profilo professionale è anche possibile con l'attestato di bilinguismo B1 (ex livello C) ed esame di ladino B1 (per ladini);

  L'esame di bilinguismo accerta contemporaneamente la conoscenza delle lingue italiana e tedesca. Esistono quattro livelli: C1 (ex liv. A), B2 (ex liv. B), B1 (ex liv. C) e A2 (ex liv. D) che corrispondono alle conoscenze richieste in base al titolo di studio richiesto per le varie funzioni del pubblico impiego. L'**attestato di bilinguismo**, infatti, è un requisito imprescindibile per lavorare nella Pubblica Amministrazione in Alto Adige (https://esami-bilinguismo.provincia.bz.it/it/home).

- patente di guida della categoria C (categoria B per aspiranti già appartenenti all'Amministrazione provinciale in qualità di vigile del fuoco);

- Eignung nach einem mindestens zweimonatigen Ausbildungskurs bei einer Berufsfeuerwehr.

Am Ausbildungswettbewerb dürfen auch jene Bewerberinnen und Bewerber teilnehmen, die nicht im Besitze der Eignung nach einem theoretisch-praktischen Ausbildungskurs von nicht weniger als zwei Monaten sind. Sie werden in der Reihenfolge der Rangordnung der Vorauswahl zum Ausbildungskurs zugelassen, falls keine Bewerber mit den gesamten Zugangsvoraussetzungen vorhanden sind (Art. 9 des Bereichsvertrages vom 8.03.2006).

Sollte jemand bereits im Besitz der Eignung nach der Ausbildung sein, kann er/sie um direkte Zulassung zur Abschlussprüfung ansuchen, ohne am Ausbildungskurs teilnehmen zu müssen. Er/Sie hat den Vorzug vor jenen Bewerberinnen und Bewerbern, die nicht im Besitze der gesamten Zugangsvoraussetzungen sind, wird jedoch zur Teilnehmerzahl am Kurs mitgerechnet.

Die vorgeschriebenen Voraussetzungen müssen sowohl zum Abgabetermin der Gesuche als auch am Tag der Aufnahme erfüllt sein. Für die Berechnung des Mindestalters und des Höchstalters ist ausschließlich der Ablauf der Frist für die Einreichung der Gesuche maßgeblich. Die Bewerberinnen und Bewerber sind verpflichtet, unverzüglich die Verwaltung zu verständigen, wenn die für die Aufnahme in den Landesdienst erforderlichen Voraussetzungen nicht mehr gegeben sind (Art. 22 Abs. 2 des Dekretes des Landeshauptmanns Nr. 22/2013). Die Voraussetzungen bezüglich Alter und körperlicher Eignung gelten nicht für das bei der Berufsfeuerwehr des Landes beschäftigte Personal.

Personen, die sich in einer Situation befinden, die gemäß den Gesetzen oder der Verordnung über die Aufnahme in den Landesdienst als hinderlich angesehen wird, können nicht am Ausbildungswettbewerb teilnehmen (Dekret des Landeshauptmanns vom 2. September 2013, Nr. 22 - Verordnung über die Aufnahme in den Landesdienst: im Folgenden einfach „Verordnung“ genannt).

Insbesondere dürfen jene nicht am Ausbildungswettbewerb teilnehmen, die:

- vom aktiven Wahlrecht oder vom Genuss der politischen und bürgerlichen Rechte ausgeschlossen sind;

- conseguimento dell’idoneità al termine di un corso di formazione della durata di almeno 2 mesi presso un corpo permanente dei vigili del fuoco.

Al corso-concorso sono ammesse/ammessi anche le/i concorrenti che non sono in possesso dell’idoneità dopo la formazione teorico pratica specifica di durata non inferiore ai due mesi. La loro ammissione al corso di formazione in base alla graduatoria di preselezione è subordinata alla mancanza di concorrenti in possesso dei requisiti d'accesso (art. 9 del contratto collettivo di comparto 8 marzo 2006).

Chi invece fosse già in possesso di tale idoneità a seguito di formazione può chiedere nella domanda di accedere direttamente all’esame finale, senza obbligo di frequenza del corso. Tali candidati hanno la precedenza su quelli che non hanno i requisiti completi; ai fini dell’ammissione alla procedura sono comunque conteggiati nel numero di quelli ammissibili al corso concorso.

I requisiti prescritti devono essere posseduti sia alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande, che alla data di assunzione. Ai fini del calcolo dell’età minima e massima, si considera esclusivamente la data di scadenza del termine per la presentazione delle domande. Le e gli aspiranti sono tenuti ad informare immediatamente l’Amministrazione in caso di perdita dei requisiti necessari per l’assunzione all’impiego provinciale (Decreto del Presidente della Provincia n. 22/2013, art. 22, c.2). I requisiti di età e idoneitá fisica non valgono per il personale già in servizio presso il Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco della Provincia.

Non possono partecipare al corso-concorso coloro che si trovano in condizioni ostative previste dalle leggi o dal regolamento di assunzione provinciale (decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22 - Regolamento di esecuzione sull'accesso all'impiego provinciale: nel seguito semplicemente “Regolamento”).

Non possono in particolare partecipare al corso-concorso coloro:

- che sono esclusi dall'elettorato attivo o dal godimento dei diritti politici e civili;

- bei einer öffentlichen Verwaltung aufgrund unzureichender Leistungen abgesetzt oder des Amtes enthoben wurden, sowie in allen Fällen der Auflösung des Arbeitsverhältnisses mit einer öffentlichen Verwaltung aus denselben Gründen oder aus disziplinarischen Gründen;
- die Probezeit bei einer öffentlichen Verwaltung aufgrund ungenügender Leistung nicht bestanden haben, für einen Zeitraum von maximal 3 Jahren;
- bei einer öffentlichen Verwaltung entlassen, gekündigt oder für abgesetzt erklärt wurden, weil sie die Anstellung durch Vorlage gefälschter oder mit nicht behebbaren Mängeln behafteter Bescheinigungen, oder durch Abgabe unwahrer Erklärungen, erlangt haben;
- mit rechtskräftigem Urteil, wegen Straftaten, die ein Hindernis für die Anstellung bei einer öffentlichen Verwaltung darstellen, verurteilt wurden, oder nach unanfechtbarer Beurteilung der einstellenden Verwaltung mit der auszuübenden Funktion und dem Arbeitsumfeld einer möglichen zukünftigen Anstellung unvereinbar sind;
- von öffentlichen Ämtern mit rechtskräftigem Urteil ausgeschlossen wurden, beschränkt auf die im Urteil vorgesehene Zeit.

Wer sich in einer der oben genannten Situationen befindet, kann nicht am Ausbildungswettbewerb teilnehmen und wird davon ausgeschlossen. Weitere Ausschlussgründe sind weiter unten in dieser Ausschreibung aufgeführt.

Art. 5

Vorbehalt der Stelle

Für die ausgeschriebenen Stellen besteht kein Sprachgruppenvorbehalt.

Achtung: die Kenntnis der Sprache der Gruppe, der man angehört (in Bezug auf die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit), sowie der anderen Landessprache, ist Teil der Bewertung der Probezeit (Rundschreiben der Generaldirektion Nr. 11 vom 06.07.2011). Aus diesem Grund sind die Kandidatinnen und Kandidaten eingeladen, dies zur Kenntnis zu nehmen, da eine angemessene Sprachkenntnis gewissenhaft geprüft wird.

Die ausgeschriebenen Stellen fallen weder unter den Stellenvorbehalt für Menschen mit Behinderung oder geschützte Kategorien (Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68), noch muss der Vorbehalt zu Gunsten der Streitkräfte berücksichtigt werden (Art. 1014 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 15. März 2010,

- che presso una pubblica amministrazione sono stati destituiti o dispensati dall'impiego per insufficiente rendimento e in ogni caso di risoluzione del rapporto di lavoro con una pubblica amministrazione per le medesime ragioni o per motivi disciplinari,
- che non hanno superato il periodo di prova presso una pubblica amministrazione per insufficiente rendimento, per un periodo massimo di 3 anni;
- che presso una pubblica amministrazione sono stati destituiti, licenziati o dichiarati decaduti per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure per aver fatto dichiarazioni non veritiere,
- che abbiano riportato condanne penali con sentenza passata in giudicato per reati che costituiscono un impedimento all'assunzione presso una pubblica amministrazione, o non compatibili, a giudizio insindacabile dell'Amministrazione, con la funzione da svolgere e l'ambiente lavorativo di eventuale futuro inserimento;
- che siano stati interdetti dai pubblici uffici limitatamente al periodo previsto da sentenza passata in giudicato.

Chi risulta trovarsi in una delle condizioni sopra descritte non puó partecipare al corso-concorso e ne viene escluso. Ulteriori cause di esclusione sono riportate di seguito nel presente bando.

Art. 5

Riserva del posto

I posti messi a concorso non sono riservati ad alcun gruppo linguistico.

Attenzione: la conoscenza della lingua del gruppo di appartenenza (in relazione al certificato di appartenenza al gruppo linguistico), nonché dell'altra lingua provinciale, è parte della valutazione del periodo di prova (circolare Direzione Generale n.11 del 06.07.2011). Pertanto si invitano i candidati a prendere nota di questo, poiché l'adeguata conoscenza delle lingue verrà verificata puntualmente.

I posti messi a concorso non rientrano nella riserva dei posti per le persone disabili oppure protette (legge 12 marzo 1999, n. 68), né nella riserva a favore dei militari delle forze armate (articolo 1014 del decreto legislativo 15 marzo 2010, n. 66 - codice dell'ordinamento militare). Altresì non si applicano

Nr. 66 – Kodex der Ordnung des Militärs). Die Bestimmungen über die Mobilität werden für das Personal der Berufsfeuerwehr auch nicht angewandt (Artikel 70 Absatz 11 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165 in geltender Fassung).

Im Sinne von Art. 18, Absatz 4 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 06. März 2017, Nr. 40, ist ein Stellenvorbehalt von einer Stelle für die Freiwilligen, die den universellen Zivildienst oder den nationalen Zivildienst gemäß Gesetz vom 6. März 2001, Nr. 64, ohne Beanstandung geleistet haben, vorgesehen. Dieser Vorbehalt gilt nicht für Personen, die den regionalen oder Landeszivildienst absolviert haben.

Die gegenständliche Ausschreibung erfolgt unter Berücksichtigung der Chancengleichheit von Männern und Frauen bei der Aufnahme in den Dienst und bei der Behandlung am Arbeitsplatz gemäß gesetzesvertretendem Dekret vom 11. April 2006, Nr. 198 "Kodex der Chancengleichheit zwischen Frauen und Männern, in der Fassung von Art. 6 des Gesetzes vom 29. November 2005, Nr. 246".

Gemäß Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 487 vom 9. Mai 1994 wird festgestellt, dass zum 31. Dezember des vorigen Jahres der Anteil der Frauen im Berufsbild der ausgeschriebenen Stellen 2**%** und jener der Männer 98**%** beträgt.

Art. 6

Antragstellung

Die Einreichung des Antrages wird **bis 12.00 Uhr des 13.11.2026 ausschließlich online** über das eigens eingerichtete Portal der Autonomen Provinz Bozen unter dem Link https://personal.provinz.bz.it/de/wettbewerbe-verwaltungspersonal mittels SPID oder alternativ mittels CIE (Elektronischer Personalausweis) oder Bürgerkarte möglich sein. Maßgeblich ist die erfolgte Annahme des Antrags von Seiten des zitierten Informatikportals innerhalb der Frist.

Andere Arten der Übermittlung werden nicht berücksichtigt.

Pro Verfahren ist jeweils nur die Übermittlung eines einzigen Antrages zulässig. Um einen neuen Antrag einreichen zu können ist es demzufolge notwendig, die Annullierung des vorherigen Antrages beim Amt für Personalaufnahme zu beantragen. ACHTUNG: Die Verwaltung kann nicht garantieren, dass Anträge auf Annullierung bearbeitet werden

al personale del Corpo dei vigili del fuoco le disposizioni in materia di mobilità (art. 70 c. 11 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n.165 e successive modifiche e integrazioni).

Ai sensi dell'art. 18, comma 4, del decreto legislativo 6 marzo 2017, n. 40, è prevista la riserva per un posto a favore degli operatori volontari che hanno concluso senza demerito il servizio civile universale ovvero il servizio civile nazionale di cui alla legge 6 marzo 2001, n. 64. Tale riserva non si applica a chi ha espletato il servizio civile provinciale o regionale.

Il presente bando è emanato nel rispetto delle pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e il trattamento al lavoro, ai sensi del decreto legislativo 11 aprile 2006, n. 198 "Codice delle pari opportunità tra uomo e donna, a norma dell'art. 6 della L. 28 novembre 2005, n. 246".

Ai sensi del Decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, alla data del 31 dicembre dell'anno scorso, la percentuale di donne inquadrate nel profilo professionale corrispondente ai posti banditi, è pari al 2%, quella degli uomini al 98%.

Art. 6

Presentazione della domanda

Sarà possibile inoltrare la propria domanda di ammissione **esclusivamente online** sul portale dedicato della Provincia Autonoma di Bolzano al link https://personale.provincia.bz.it/it/concorsi-personale-amministrativo**,** a cui si accede tramite SPID o in alternativa con CIE (Carta di Identità Elettronica) o Carta Nazionale dei Servizi **fino alle ore 12.00 del 13.11.2026**. Fa fede l'avvenuta accettazione della domanda da parte del citato portale informatico entro la scadenza.

Non sono prese in considerazione altre forme di trasmissione.

È consentito l'inoltro di una sola domanda per ogni procedura selettiva. Per presentare una nuova domanda è quindi necessario richiedere all'Ufficio assunzioni personale l'annullamento della domanda precedente. ATTENZIONE: L'Amministrazione non può garantire che le richieste di annullamento inviate nei

können, die in den drei Arbeitstagen vor Ablauf der Frist für die Antragsvorlage eingehen.

Im Falle einer Funktionsstörung der digitalen Plattform, falls diese von der Verwaltung festgestellt wurde und die Einreichung des Antrags oder der Anlagen verhindert, kann die Frist für die Einreichung des Antrags um den Zeitraum, der der Dauer der Störung entspricht, verlängert werden.

Alle erforderlichen Erklärungen müssen im Antrag angegeben werden. Die Anträge, welche nicht alle erforderlichen Angaben und Erklärungen beinhalten, werden nicht berücksichtigt.

Dem Gesuch sind folgende Unterlagen beizulegen:

- unterschriebener und aktueller Lebenslauf; der nicht älter als 6 Monate sein darf (die Übermittlung über das Online-Portal erfordert keine Unterschrift des Lebenslaufs), der keinen Verweis auf Telefonnummer, E-Mail-Adresse oder Wohnanschrift enthalten darf, da diese bei der Ausfüllung des Antragsformulars erklärt werden müssen. Außerdem dürfen keine Informationen zur Familiensituation angegeben werden;
- Medizinische Unterlagen, falls erforderlich, der rechtsmedizinischen Kommission der zuständigen Gesundheitsbehörde oder einer gleichwertigen öffentlichen Einrichtung für die Anfrage von zusätzlich benötigten Hilfsmitteln oder zusätzlich benötigter Zeit (muss in Original spätestens bei der ersten Wettbewerbsprüfung vorgelegt werden);

Achtung! Es ist notwendig, dass alle Kandidatinnen und Kandidaten (ausgenommen jene, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind – siehe weiter unten) die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit bereits vor dem Ausfüllen des Online-Gesuches bei Gericht abgeholt haben.

Die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit muss bei der schriftlichen Prüfung oder der ersten Wettbewerbsprüfung eingereicht werden (**nicht älter als 6 Monate**, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag), vorausgesetzt, im Antrag wird ausdrücklich erklärt, dass die **Bescheinigung vor Ablauf der Frist für die Antragstellung ausgestellt** worden ist. Sollte sich herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt worden ist oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender

tre giorni lavorativi antecedenti il termine di scadenza previsto per l'invio della domanda di partecipazione siano elaborate entro detto termine.

In caso di malfunzionamento della piattaforma digitale che impedisca l'utilizzazione della stessa per la presentazione della domanda o degli allegati, se accertato dall'Amministrazione, il termine di scadenza per la presentazione della domanda può essere prorogato per un periodo corrispondente alla durata del malfunzionamento.

Nella domanda vanno rese tutte le dichiarazioni richieste. Non si tiene conto delle domande che non contengono tutte le indicazioni e dichiarazioni richieste.

Alla domanda va allegata la seguente documentazione:

- Curriculum vitae aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi firmato (l'inoltro tramite iscrizione sul portale online non richiede la sottoscrizione del curriculum), che non deve contenere riferimenti a dati quali numero di telefono, e-mail, e residenza, in quanto dovranno essere dichiarati durante la compilazione della domanda. Inoltre, non devono essere presenti dati relativi allo stato familiare;
- Documentazione sanitaria, se ricorre il caso, della commissione medico-legale dell'Azienda Sanitaria competente o da parte di equivalente struttura pubblica per la richiesta di strumenti compensativi oppure tempi aggiuntivi (va presentata in originale al più tardi alla prima prova di esame);

Attenzione! Tutte le candidate e tutti i candidati, (eccetto coloro non residenti in provincia di Bolzano per i quali vedi di seguito) prima di compilare la domanda online, devono aver già ritirato il certificato di appartenenza al gruppo linguistico presso il Tribunale.

Il certificato di appartenenza al gruppo linguistico (di data **non anteriore a 6 mesi**, in originale e in busta chiusa) deve essere consegnato il giorno della prova scritta o alla prima prova, a condizione che nella domanda sia dichiarato che **il certificato è stato già emesso entro il termine di consegna delle domande**. La presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione. Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il certificato di

Zugangsvoraussetzung die Wettbewerbseignung und das Recht auf Einstellung. Die Bescheinigung über die Sprachgruppenzugehörigkeit, welche nur als Kopie oder im PDF-Format übermittelt wird, wird nicht berücksichtigt und ist einer nicht abgegebenen Erklärung gleichgestellt.

Die gültige Originalbescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen muss auf alle Fälle vorgelegt werden. Eine Ausnahme besteht, falls diese Bescheinigung bereits im Besitz der Verwaltung ist und am Tag der Übermittlung des Antrages auf Zulassung zum Wettbewerb noch gültig ist (die Bescheinigung hat eine Gültigkeitsdauer von **6 Monaten** ab Ausstellung).

Gemäß der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmannes bei Gefahr im Verzug Nr. 5 vom 17.07.2026, die aufgrund der vorübergehenden Unzugänglichkeit der Erklärungen über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer Sprachgruppe infolge des Einsturzes eines Teils des Gerichtsgebäudes in Bozen erlassen wurde, ist die Einholung der Erklärung über die Sprachgruppenzugehörigkeit bis auf anderslautende Verfügung ausgesetzt. Die vor dem 16. Juli 2026 ausgestellten Bescheinigungen behalten ihre Gültigkeit und können weiterhin vorgelegt werden. Diese Ausnahmeregelung gilt ausschließlich und solange, bis der Dienst seitens des Gerichts vollständig wiederhergestellt ist.

Art. 7

Kandidatinnen/Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind

Aufgrund von Artikel 1 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 30. März 2017, Nr. 10, in geltender Fassung, haben die nicht in der Provinz Bozen ansässigen Personen das Recht, bis zu Beginn der ersten Wettbewerbsprüfung die Ersterklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen bei Gericht durchzuführen und die entsprechende Bescheinigung in Original und in verschlossenem Umschlag am Tag der ersten Prüfung vorzulegen.

Sofern sich eine dieser Personen für den Wettbewerb anmeldet und dieses Recht geltend machen will, hat sie aufgrund von Art. 2 des besagten Dekrets des Landeshauptmanns vom 30. März 2017, Nr. 10, die Pflicht, dies im Antrag auf Zulassung zum Wettbewerb ausdrücklich zu erklären.

appartenenza al gruppo linguistico trasmesso in sola copia, o formato pdf.

La certificazione sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, valida e in originale, deve essere presentata in ogni caso. Fa eccezione l'ipotesi in cui tale certificazione sia già in possesso dell'Amministrazione e sia ancora in corso di validità il giorno di invio della domanda di partecipazione al concorso (la certificazione ha una validità di **6 mesi** dall'emissione).

Ai sensi dell'Ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 5 del 17.07.2026 del Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano, emanata in conseguenza dell'inaccessibilità temporanea alle dichiarazioni di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico in seguito al crollo di parte del palazzo del Tribunale di Bolzano, l'acquisizione della dichiarazione di appartenenza linguistica è sospesa fino a che non venga diversamente disposto. Restano validi i certificati emessi prima del 16 luglio 2026, che possono essere ancora presentati. Questa disciplina di eccezione si applica solo e fintanto che il servizio non sia completamente ripristinato da parte del Tribunale.

Art. 7

Candidate/Candidati non residenti in provincia di Bolzano

Ai sensi dell'art. 1 del decreto del Presidente della Provincia 30 marzo 2017, n. 10, e successive modifiche, le persone non residenti in provincia di Bolzano, hanno diritto di rendere la prima dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici nei modi ordinari in Tribunale fino all'inizio della prima prova e di presentare la relativa certificazione in originale e in busta chiusa il giorno della prima prova.

Se una di dette persone si iscrive al concorso e intende avvalersi di tale diritto, ai sensi dell'art. 2 del predetto decreto del Presidente della Provincia 30 marzo 2017, n. 10, ha l'obbligo di dichiararlo espressamente nella domanda di ammissione al concorso.

In diesem Fall darf die erste Wettbewerbsprüfung am dafür festgesetzten Tag nicht vor 12.00 Uhr beginnen.

Art. 8

Vorauswahl und Abschlussprüfung

Mindestens eine der schriftlichen Prüfungen - und in jedem Fall die mündlichen Prüfungen - müssen in der Sprache der Sprachgruppe abgelegt werden, der die Bewerber angehören oder zu der sie angegliedert sind (italienische oder deutsche Sprache). Diese Regel gilt nicht für Bewerber, die der ladinischen Sprachgruppe angehören; für sie besteht weiterhin die Möglichkeit, die Prüfungen entweder in Italienisch oder in Deutsch abzulegen (s. gesetzesvertretendes Dekret vom 15. Mai 2023, Nr. 65).

Die Bewerberinnen und Bewerber werden im Rahmen der Vorauswahl und nach Abschluss des Ausbildungskurses folgenden Prüfungen unterzogen wobei festgehalten wird, dass die Teilnahme an den Prüfungen unter eigener Verantwortung erfolgt und die Verwaltung für etwaige Unfälle nicht haftet:

VORAUSWAHL

Schriftliche Prüfung

Im Rahmen der schriftlichen Prüfung werden die Fähigkeiten der Bewerberinnen und Bewerber überprüft, **Texte und schriftliche Berichte zu verstehen, zu analysieren, zu verfassen und zu überarbeiten** sowie deren Inhalte klar, korrekt und strukturiert darzustellen.

Die Prüfung umfasst darüber hinaus technische Fachfragen sowie einfache technische, praxisbezogene und logisch-deduktive Aufgabenstellungen, mit denen das logische Denkvermögen, die Analysefähigkeit und die Problemlösungskompetenz der Bewerberinnen und Bewerber bewertet werden sollen.

Mündliche Prüfung

Es wird die fachliche Eignung in folgenden Bereichen ermittelt:

- Logisches Denken und Problemlösungskompetenz
- Brandbekämpfung
- Rettungstechniken und Rettungseinsätze
- Benutzung der Ausrüstung und des Fuhrparks der Feuerwehr

In tal caso la prima prova concorsuale non può iniziare prima delle ore 12.00 del giorno stabilito per la stessa.

Art. 8

Preselezione ed esame finale

Almeno una delle prove scritte e comunque le prove orali – devono essere sostenute nella lingua del gruppo linguistico al quale gli aspiranti appartengono o sono aggregati (lingua italiana o lingua tedesca). La regola non trova applicazione per le e gli aspiranti appartenenti al gruppo linguistico ladino, per le e i quali resta ferma la facoltà di sostenere le prove di esame a scelta o nella lingua italiana o in quella tedesca (v. decreto legislativo 15 maggio 2023, n. 65).

Le candidate e i candidati nell'ambito della preselezione ed alla fine del corso di formazione verranno sottoposte/i ai seguneti esami, dando atto che la partecipazione alle prove è a proprio rischio e che l'amministrazione non risponde per eventuali incidenti:

PRESELEZIONE

Prova scritta

Nel corso della prova scritta verranno accertate le capacità dei candidati di **comprendere, analizzare, elaborare e rielaborare testi e relazioni scritte**, nonché di esporre i contenuti in modo chiaro, corretto e strutturato.

La prova comprenderà inoltre domande di carattere tecnico , nonché semplici problemi di natura tecnica, pratica e logico-deduttiva, finalizzati a valutare le capacità di ragionamento, analisi e risoluzione dei problemi.

Prova orale

Nel corso della prova orale sarà accertata l'idoneità tecnica-professionale nei seguenti ambiti:

- Logica a Problem Solving
- lotta contro gli incendi
- tecniche ed interventi di salvataggio
- utilizzo delle attrezzature e del parco macchine dei servizi antincendio

– Ordnung und Aufbau des Feuerwehrdienstes in Südtirol unter besonderer Berücksichtigung des Landesgesetzes vom 18.12.2002, Nr. 15.

Die Kandidatin/Der Kandidat muss eine Reihe von Fragen beantworten, welche nach dem Zufallsprinzip gezogen werden.

Die Gesamtpunktezahl der Bewertungsrangordnung der Vorauswahl ergibt sich aus der Summe der Punkte der schriftlichen und der mündlichen Prüfung, aber nur, falls alle Prüfungen positiv bestanden wurden.

ABSCHLUSSPRÜFUNG:

Die Abschlussprüfung besteht aus einer schriftlichen und einer mündlichen Prüfung über Aufgaben im Zusammenhang mit dem ausgeschriebenen Berufsbild und die Inhalte der verschiedenen Kursmodule.

Die Gesamtpunktezahl der Bewertungsrangordnung der Abschlussprüfung des Ausbildungswettbewerbs ergibt sich aus der Summe der Punkte der schriftlichen und der mündlichen Prüfung, aber nur, falls alle Prüfungen positiv bestanden wurden.

In der Regel werden pro Prüfung jeweils höchstens 10 Punkte vergeben. In diesem Fall müssen für eine positive Bewertung mindestens 6/10 Punkte erreicht werden. Wer für eine der Prüfungen diese Mindestnote nicht erreicht, ist zu den nachfolgenden Prüfungen nicht zugelassen. Die Prüfungskommission kann auf jeden Fall eine andere Höchstpunktezahl anwenden, wenn sie befindet, dass sich diese für die jeweiligen Prüfungen besser eignet.

Wer auch nur eine der Prüfungen nicht besteht, besteht den Ausbildungswettbewerb nicht und wird vom Verfahren ausgeschlossen.

Art. 9

Bewertungskriterien

Im Allgemeinen werden folgende Rahmen-Bewertungskriterien angewandt:

Die Gesamtpunktezahl der Prüfungen setzt sich zu etwa 90% aus der Bewertung der Inhalte und zu verbleibenden 10% aus der Bewertung der Form (Terminologie, Verständlichkeit, logischer Aufbau usw.) zusammen:

Nach dem Inhalt

- Sachliche, fachliche Richtigkeit
- Vollständigkeit
- Konzentration auf das Wesentliche

– Organizzazione dei servizi antincendio in Alto-Adige con particolare riguardo alla legge provinciale del 18.12.2002, n. 15.

La candidata/Il candidato dovrà rispondere a una serie di domande estratte in modo casuale.

Il punteggio complessivo della graduatoria della preselezione è dato dalla somma dei punteggi della prova scritta e della prova orale, solo se tutte sono positive.

ESAME FINALE:

L'esame finale consiste in un esame scritto e un esame orale sui compiti inerenti alla mansione del profilo professionale messo a concorso e sui contenuti trattati nei singoli moduli del corso.

Il punteggio complessivo della graduatoria finale del corso-concorso è dato dalla somma dei punteggi della prova scritta e della prova orale, solo se tutte sono positive.

Normalmente ciascuna prova è valutata per un totale di 10 punti massimi; in tal caso la sufficienza si raggiunge con un punteggio di almeno 6/10. Coloro che in una delle prove d'esame non riportano una tale votazione, non sono ammessi alle prove successive. La commissione esaminatrice può comunque adottare un diverso punteggio massimo se ritenuto più adatto alle specifiche prove d'esame.

Chi non supera tutte le prove non supera il corso-concorso e ne è escluso.

Art. 9

Criteri di valutazione

Valgono in generale i seguenti criteri di massima:

Il punteggio complessivo delle prove d'esame è costituito, indicativamente, per il 90% dalla valutazione dei contenuti e per un residuo 10% dalla forma espressiva usata (terminologia, comprensibilità, logica espositiva, ecc.):

Contenuto

- Correttezza
- Completezza
- Concentrazione sull'essenziale

- Abstraktions- und Anwendungsfähigkeit
- Logik
- Globale Betrachtungsweise
- Strategisches Denken

Nach der Form

- Klare und logische Gliederung
- Sprachliche Qualität (keine Grammatik- und Rechtschreibfehler, angemessener Stil, treffende dem Fachbereich entsprechende Ausdrücke)

Die Prüfungskommission kann die Bewertungskriterien im Laufe der ersten Sitzung ergänzen und spezifizieren.

Im Falle der Anwendung einer anderen Teststruktur (z.B. Multiple-Choice-Tests) werden nur die Kriterien berücksichtigt, welche mit jener Art von Test kompatibel sind.

Art. 10

Prüfungskommission

Die Prüfungskommission wird gemäß Art.12 der Verordnung ernannt. Diese gibt das Urteil über die Wettbewerbsprüfungen ab.

Art. 11

Prüfungskalender und Abwicklung der Prüfungen

Die Termine der Wettbewerbsprüfungen werden mindestens 15 Tage vor den jeweiligen Prüfungen veröffentlicht.

Gemäß Art. 21 Absatz 6 der Verordnung erfolgen die Einladungen zu und Ausschlüsse von den Wettbewerbsprüfungen, die Veröffentlichung der Prüfungsergebnisse, mögliche Verschiebungen oder andere, das Wettbewerbsverfahren betreffende Mitteilungen über nachstehende Internetseite der Abteilung Personal im Abschnitt „Infos Bewerber“: https://personal.provinz.bz.it/de/infos-bewerber-einladungen-mitteilungen-prufungsergebnisse.

Die obgenannten Mitteilungen erfolgen ohne Angabe der einzelnen Namen, sondern unter Verwendung eines eindeutigen Codes, den das Portal jeder Bewerberin und jedem Bewerber für jeden eingereichten Antrag zuweist. Der Code wird in der Zusammenfassung des Zulassungsantrages im persönlichen Bereich „Verfahren“ in MyCivis, unter folgendem Link angezeigt: https://mycivis.civis.bz.it/de/UserProfile/Applications/ . Mit diesem Code wird die einzelne Bewerberin /

- Capacità di astrazione e di applicazione
- Logica
- Visione globale
- Pensiero strategico

Forma

- Strutturazione chiara e logica
- Qualità linguistica (mancanza di errori grammaticali e ortografici, stile adeguato, espressioni pertinenti all’ambito trattato)

La commissione può integrare e precisare i criteri di valutazione nella prima riunione.

In caso di diversa strutturazione delle prove (per es. test a risposta multipla) vengono presi in considerazione i criteri compatibili con tale tipo di prova.

Art. 10

Commissione esaminatrice

La commissione esaminatrice é nominata ai sensi dell'art. 12 del Regolamento. Tale commissione esprime il giudizio sugli esami concorsuali.

Art. 11

Calendario e modalità di svolgimento degli esami

Le date delle prove d’esame vengono pubblicate non meno di 15 giorni prima dell’inizio delle prove stesse.

Ai sensi dell’art. 21, comma 6 del Regolamento, gli inviti e le esclusioni dalle prove concorsuali, la pubblicazione dei relativi risultati, eventuali rinvii o comunicazioni inerenti questa procedura avvengono mediante pubblicazione sul sito internet della Ripartizione Personale nella sezione “Info ai candidati”: https://personale.provincia.bz.it/it/info-candidati-inviti-comunicazioni-risultati-esami.

Le comunicazioni di cui sopra avvengono senza indicare i singoli nominativi, bensì mediante un codice univoco assegnato dal portale informatico a ogni candidata e candidato per ogni domanda inviata. Il codice sarà visibile in ogni momento nel riepilogo della domanda di ammissione nella propria area personale “Pratiche” di MyCivis al seguente link:
https://mycivis.civis.bz.it/it/UserProfile/Applications/
Tale codice identifica univocamente la singola

der einzelne Bewerber in den auf der oben genannten Website veröffentlichten Listen und Bekanntmachungen eindeutig identifiziert. Nur bei der Veröffentlichung der endgültigen Rangliste werden die Namen unverschlüsselt genannt (nur jene der Gewinner und Gewinnerinnen).

Die sich bewerbenden Personen werden nicht persönlich angeschrieben und sollten daher die obengenannte Website regelmäßig konsultieren, um sich über den aktuellen Stand des Wettbewerbsverfahrens zu informieren.

Zu den einzelnen Prüfungen ist ein gültiges Ausweisdokument mitzubringen.

Im Falle von Kandidatinnen oder Kandidaten mit diagnostizierten Lese-Rechtschreibstörungen, trifft die Prüfungskommission die erforderlichen Maßnahmen gemäß Dekret des Präsidiums des Ministerrats – Department für öffentliche Verwaltung vom 9. November 2021. Zu diesem Zweck muss die betroffene Kandidatin / der betroffene Kandidat die diesbezügliche Anfrage ausdrücklich im Antrag auf Zulassung stellen, wobei die erforderliche Maßnahme, das benötigte Hilfsmittel und/oder die zusätzlich benötigte Zeit angegeben sind. Der Antrag muss ausdrücklich durch eine Erklärung der rechtsmedizinischen Kommission der zuständigen Gesundheitsbehörde oder einer gleichwertigen öffentlichen Einrichtung dokumentiert werden. So kann der Kandidatin / dem Kandidaten beispielsweise im Falle einer schweren Dysorthographie die Möglichkeit gegeben werden, die schriftliche Prüfung durch ein mündliches Gespräch mit ähnlichem fachlichen Inhalt zu ersetzen; bei Lese-, Schreib- oder Rechenschwierigkeiten können, gemäß dem oben genannten Dekret vom 9. November 2021, Hilfsmittel, je nach den individuellen Bedürfnissen der Kandidatin / des Kandidaten, eingesetzt werden. Die eventuell von der Prüfungskommission gewährte zusätzliche Zeit darf 50 % der für die schriftliche Prüfung vorgesehenen Zeit nicht überschreiten. Auch Menschen mit Behinderungen müssen zusätzlich benötigte Hilfsmittel oder Zeiten in Bezug auf ihre Behinderung angeben und wie oben beschrieben dokumentieren, um die Prüfung ablegen zu können.

Die Teilnahme an den Prüfungen wird jenen Kandidatinnen ohne jegliche Benachteiligung garantiert, die aufgrund von Schwangerschaft oder Stillzeit den vorgesehenen Zeitplan nicht einhalten können. Dies kann auch über das Durchführen von asynchronen Prüfungen erfolgen, wobei in jedem

candidata o candidato nelle liste e comunicazioni pubblicate sul sito internet sopra indicato. Solo la pubblicazione della graduatoria finale riporta i nomi in chiaro (per i soli vincitori e vincitrici).

Non verranno inviate comunicazioni personali alle candidate/ai candidati che, pertanto, dovranno periodicamente consultare il sito internet sopra indicato per prendere visione di ogni aggiornamento relativo alla presente procedura concorsuale.

Chi si presenta alle prove d'esame deve essere munito di un valido documento di riconoscimento.

In caso di presenza di candidate o candidati con diagnosi di disturbi specifici di apprendimento (DSA), la commissione esaminatrice adotta le misure necessarie in riferimento al decreto della Presidenza del Consiglio dei Ministri - Dipartimento della funzione pubblica del 9 novembre 2021. A tal fine, la candidata o il candidato interessati dovranno fare esplicita richiesta nella domanda di ammissione, indicando la misura necessaria, lo strumento compensativo e/o i tempi aggiuntivi richiesti. La richiesta deve essere documentata in modo esplicito mediante una dichiarazione da parte della commissione medico-legale dell'Azienda Sanitaria competente o da parte di equivalente struttura pubblica. A titolo esemplificativo, in caso di grave disortografia, alla candidata e al candidato potrà essere data la possibilitá di sostituire la prova scritta con un colloquio orale di analogo contenuto disciplinare; in caso di difficoltà di lettura, scrittura o di calcolo potranno essere impiegati strumenti compensativi conformemente al citato decreto del 9 novembre 2021, in base alle singole necessità della candidata o del candidato. I tempi aggiuntivi eventualmente concessi dalla commissione esaminatrice non possono eccedere il cinquanta percento del tempo stabilito per lo svolgimento della prova scritta. Anche le persone con disabilità devono indicare ausili o tempi aggiuntivi in relazione alla propria disabilità per sostenere le prove d'esame (da documentare come sopra).

Viene assicurata la partecipazione alle prove, senza pregiudizio alcuno, alle candidate che risultino impossibilitate al rispetto del calendario previsto dal bando a causa dello stato di gravidanza o allattamento, anche attraverso lo svolgimento di prove asincrone e, in ogni caso, garantendo la

Fall die Verfügbarkeit von für das Stillen geeigneten Räumlichkeiten garantiert wird.

Aus organisatorischen Gründen müssen Kandidatinnen, die aufgrund von Schwangerschaft oder Stillzeit den vorgesehenen Zeitplan nicht einhalten können, die zuständige Verfahrenssekretärin/den zuständigen Verfahrenssekretär im Voraus unter folgender E-Mail-Adresse informieren: personalaufnahme@provinz.bz.it.

Art. 12

Ausschluss vom Wettbewerb

Vom Wettbewerbsverfahren ausgeschlossen wird, wer:

a) eine oder mehrere der für die Aufnahme verlangten Voraussetzungen nicht erfüllt;

b) das Gesuch nicht fristgerecht oder in nicht zulässiger Form einreicht;

c) das Gesuch ohne Unterschrift einreicht (außer bei Einreichung über das Online-Portal, wo die Identität anhand des Identifizierungssystems überprüft wird);

d) die im Gesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussfrist behebt;

e) die Originalbescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen nicht vorlegt oder diese nicht mehr gültig ist;

f) den Bestimmungen laut Art. 8 der Ausschreibung und den damit verbundenen Gesetzesbestimmungen nicht nachkommt (Sprache der Prüfung);

g) Schreibpapier, Notizen, Manuskripte, Bücher oder Veröffentlichungen zu einer Wettbewerbsprüfung mitbringt, welche nicht ausdrücklich von der Prüfungskommission erlaubt wurden, oder eine Prüfungsarbeit ganz oder teilweise abschreibt;

h) auf der Arbeit einen Hinweis auf die eigene Identität anbringt oder die Arbeit unterschreibt;

i) bei der Prüfung, unabhängig vom Grund, abwesend ist. Aus schwerwiegenden Gründen kann die praktische bzw. mündliche Prüfung einer Bewerberin oder eines Bewerbers um höchstens 15 Tage verschoben werden. Von dieser Regel sind Abwesenheitsgründe im

disponibilità di appositi spazi per consentire l'allattamento.

Per motivi organizzativi, le candidate impossibilitate al rispetto del calendario previsto a causa dello stato di gravidanza o allattamento devono avvertire preventivamente la segretaria/il segretario della procedura alla seguente mail: assunzionipersonale@provincia.bz.it.

Art. 12

Esclusione dal concorso

È escluso dalla procedura concorsuale chi:

a) non è in possesso di uno o più requisiti richiesti per l'assunzione;

b) presenta la domanda oltre il termine di scadenza o con modalità non ammesse;

c) presenta la domanda senza firma (tranne nei casi di presentazione tramite portale online dove l'identità è accertata in base al sistema di identificazione);

d) non regolarizza la domanda entro il termine perentorio fissato dall'Amministrazione;

e) non presenta la certificazione sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in originale o presenta tale certificazione non in corso di validità;

f) non ottempera a quanto previsto all'articolo 8 del bando e alle relative disposizioni normative (lingua dell'esame);

g) porta alla prova d'esame carta da scrivere, appunti, manoscritti, libri o pubblicazioni non espressamente consentiti dalla commissione esaminatrice o chi copia in tutto o in parte lo svolgimento di un tema;

h) apporta sulla prova dei segnali identificativi relativamente alla propria identità oppure appone la sua firma sulla prova;

i) risulti assente - quale ne sia la causa - dall'esame. Per gravi motivi la prova orale oppure pratica di un candidato o di una candidata può essere rinviata per non più di 15 giorni. Sono comunque fatte salve le motivazioni legate a gravidanza o allattamento.

Zusammenhang mit einer Schwangerschaft oder mit dem Stillen ausgenommen.

j) wer dem Ausbildungskurs, aus welchem Grund auch immer, mehr als 10% der vorgesehenen Unterrichtsstunden fernbleibt.

Über die Zulassung entscheidet der Direktor der Personalabteilung, der auch die entsprechende Maßnahme trifft.

Art. 13

Rangordnung

Die Prüfungskommission erstellt zwei Rangordnungen: zunächst jene der Bewerberinnen und Bewerber, welche die Vorauswahl bestanden haben, und abschließend jene, der Bewerberinnen und Bewerber, welche die Abschlussprüfung bestanden haben. In beiden Rangordnungen ergibt sich die Punktezahl aus dem arithmetischen Mittel der von jeder Bewerberin bzw. jedem Bewerber in den einzelnen bestandenen Prüfungen erzielten Punkte, und zwar jeweils im Rahmen der Vorauswahl bzw. der Abschlussprüfung.

Bei Punktegleichheit gelten die einschlägigen Bestimmungen über den Vorzug wie sie im Art. 23 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 2. September 2013, Nr. 22 festgelegt sind.

Die mit Dekret des Direktors der Personalabteilung genehmigten Rangordnungen werden auf der Internet-Seite der Personalabteilung veröffentlicht. Die entsprechende Mitteilung bezüglich der endgültigen Rangordnung wird im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Südtirol/Alto Adige veröffentlicht.

Ab dem Datum der Veröffentlichung der entsprechenden Rangordnung der Vorauswahl und jene des Endergebnisses des Ausbildungswettbewerbs läuft der Termin für allfällige Rekurse.

Art. 14

<u>Ärztliche Untersuchung</u>

Die Ärztekommission besteht aus drei Ärzten/Ärztinnen und stellt die uneingeschränkte körperliche und geistige Eignung und Belastbarkeit für den Dienst fest. Dieser Kommission gehört auch der Korpsarzt an.

Zur Feststellung der uneingeschränkten Eignung wendet die Kommission die Kriterien gemäß M. D. Nr. 166/2019 an.

j) chi, qualunque ne sia il motivo, sia assente dal corso di formazione più del 10% delle ore di lezioni previste.

Sull'ammissione decide il direttore della Ripartizione Personale che adotta anche il relativo provvedimento.

Art. 13

Graduatoria

La commissione elabora due graduatorie distinte: prima quella delle candidate e dei candidati che hanno superato la preselezione ed infine quella dei candidati che hanno superato l'esame finale. In entrambe le graduatorie, il punteggio è dato dalla media aritmetica dei punteggi conseguiti da ciascun/a aspirante nelle singole prove d'esame superate, rispettivamente nell'ambito della preselezione e dell'esame finale.

In caso di parità di punteggio si applica la disciplina specifica sulla preferenza di cui all'art. 23 del Decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22.

Le graduatorie, approvate con decreto del direttore della Ripartizione Personale, vengono pubblicate sulla pagina web della Ripartizione Personale. Il corrispondente avviso relativo alla graduatoria finale è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol.

Dalla data di pubblicazione rispettivamente della graduatoria della preselezione e di quella finale del corso-concorso decorre il termine per eventuali impugnative.

Art. 14

<u>Visita medica</u>

La commissione medica è composta da tre medici e accerta l'incondizionata idoneità psico-fisica e attitudinale al servizio. Della commissione fa parte anche il medico del corpo.

Per l'accertamento dell'idoneità incondizionata la commissione adotta i criteri di cui al D.M. n. 166/2019.

Wer laut unanfechtbarem Gutachten der Ärztekommission für nicht geeignet befunden wird, ist zum Ausbildungskurs nicht zugelassen.

Der Direktor der Abteilung Personal verfügt den Ausschluss vom Wettbewerb wegen mangelnder körperlicher und geistiger Eignung.

Art. 15

Teilnahme am Ausbildungskurs

In der Reihenfolge der Rangordnung der Vorauswahl werden 5 Bewerberinnen/Bewerber zu einem wenigstens 2-monatigen theoretisch-praktischen Ausbildungskurs zugelassen und eingeladen. 10 weitere Bewerberinnen/Bewerber werden in der Reihenfolge der Rangordnung unter Beachtung des Prüfungsergebnisses zugelassen (Art. 6, Absatz 2, der Durchführungsverordnung Nr. 22 vom 02.09.2013). Die diesbezügliche Maßnahme trifft der Direktor der Personalabteilung.

Der Ausbildungskurs findet hauptsächlich in Bozen statt; der jeweilige Austragungsort des Kurses gilt gleichzeitig als Dienstsitz.

Der Zeitplan und die Inhalte der Kursmodule sowie die Referenten des Ausbildungskurses werden mit Maßnahme des Kommandanten der Berufsfeuerwehr festgelegt.

Wer während des Ausbildungskurses, aus welchem Grund auch immer, mehr als 10% der vorgesehenen Unterrichtsstunden dem Unterricht fernbleibt, ist zur Abschlussprüfung nicht zugelassen. Der angereifte ordentliche Urlaub wird in den vom Kursdirektor festgelegten Zeiträumen beansprucht, und zwar bis zum Dienstantritt im Berufsbild.

Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer des Ausbildungswettbewerbs haben für die gesamte Dauer des Ausbildungskurses Anspruch auf die kostenlose Inanspruchnahme des Mensadienstes.
Wer Bedarf hat, kann den Kommandanten der Berufsfeuerwehr um die Inanspruchnahme einer eventuellen Übernachtungsmöglichkeit innerhalb der Kaserne ersuchen. Die Entscheidung darüber obliegt dem Kommandanten. Die Ausgaben für Unterkunft am Ausbildungsort gehen zu Lasten der einzelnen Kandidatinnen / Kandidaten. Bei Außendiensten wird die geltende Regelung angewandt.

Aufgrund der Besonderheit des Dienstes kann das der Berufsfeuerwehr angehörige und zum Ausbildungskurs zugelassene Personal bei Notfällen vom Kommandanten der Berufsfeuerwehr

Chi dovesse risultare non idoneo al giudizio insindacabile della commissione medica non potrà accedere al corso di formazione.

L'esclusione dal concorso per la non idoneità psico-fisica viene disposta dal direttore della Ripartizione personale.

Art. 15

Partecipazione al corso di formazione

Nell'ordine della graduatoria di preselezione 5 concorrenti sono ammesse/i ed invitate/i al corso di formazione teorico-pratico della durata non inferiore a 2 mesi. Ulteriori 10 concorrenti sono ammesse/i nel rispetto della graduatoria e dei risultati conseguiti nella preselezione (Art. 6, comma 2, del Decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22). Il relativo provvedimento rientra nelle competenze del direttore della Ripartizione del personale.

Il corso di formazione si svolge principalmente a Bolzano. La sede del corso è considerata anche sede di servizio.

Il diario ed i contenuti dei moduli nonché i relatori del corso di formazione saranno determinati con provvedimento separato dal Comandante del Corpo Permanente dei Vigili del Fuoco.

Chi, qualunque ne sia il motivo, sia assente durante il corso di formazione più del 10% delle ore di lezioni previste durante le lezioni non è ammesso all'esame finale. Il congedo ordinario maturato è fruito nei periodi stabiliti dal direttore del corso fino all'entrata in servizio nel profilo professionale.

Le partecipanti e i partecipanti al corso-concorso hanno diritto all'accesso gratuito alla mensa per tutta la durata del corso di formazione.
Chi avesse necessità può chiedere al Comandante del Corpo di poter usufruire dell'eventuale pernottamento in caserma. La decisione è a discrezione del Comandante.
La spesa per l'alloggio nel luogo di formazione è in tal caso a carico delle singole candidate / dei singoli candidati. In caso di missioni si applica la vigente disciplina.

Considerate le caratteristiche del servizio svolto, il personale appartenente al Corpo ed ammesso a frequentare il corso può partecipare comunque ad interventi di urgenza che sono considerati ordinario

eingesetzt werden. Der Einsatz gilt als ordentlicher Dienst und fällt nicht unter den Abwesenheiten gemäß Absatz 4).

servizio, qualora ciò venga disposto dal comandante del Corpo. In questo caso le relative assenze non sono conteggiate ai fini dell'applicazione del comma 4).

Art. 16

Arbeitsvertrag

Die Gewinnerinnen und die Gewinner des Ausbildungswttbewerbs müssen innerhalb der festgesetzten Frist die von der Verwaltung geforderten Unterlagen einreichen.

Die Einstellung der Gewinnerinnen und Gewinner des Wettbewerbs erfolgt entsprechend der Wettbewerbsausschreibung im Regelfall mit unbefristetem Arbeitsvertrag, welcher eine Probezeit von sechs Monaten effektiven Dienst vorsieht. Die Einstellung ist in jeder Hinsicht ab dem Tag des effektiven Dienstantrittes wirksam.

Der Arbeitsvertrag wird unverzüglich aufgelöst, wenn der Dienst nicht vertragsgemäß angetreten wird. Ausgenommen davon sind höhere Gewalt oder das Einverständnis des bzw. der zuständigen Vorgesetzten hinsichtlich eines späteren Dienstantritts.

Die Einstellung verfällt, wenn sie durch Vorlage gefälschter Unterlagen oder solcher mit nicht behebbaren Mängeln oder aufgrund unwahrer Erklärungen erlangt wurde.

Art. 16

Contratto di lavoro

Le vincitrici e i vincitori del corso-concorso dovranno presentare entro il termine stabilito la documentazione richiesta dall'Amministrazione.

L'assunzione delle vincitrici e dei vincitori del corso-concorso, avviene - conformemente al bando di concorso - con contratto di lavoro di regola a tempo indeterminato, che prevede un periodo di prova di 6 mesi di servizio effettivo. L'assunzione decorre dal giorno di effettivo inizio del servizio.

Il contratto di lavoro si risolve immediatamente, se il dipendente o la dipendente non assume servizio alla data fissata nel contratto, esclusi i casi di forza maggiore o l'assenso del superiore competente.

Decade dall'impiego chi abbia conseguito l'assunzione mediante presentazione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure sulla base di dichiarazioni non veritiere.

Art. 17

Entlohnung

Die Entgeltstruktur sowie die einzelnen Entgeltbestandteile sind durch Art. 75 und folgende des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags - BÜKV - vom 12.02.2008 geregelt. Die wirtschaftliche Entwicklung wird festgelegt und richtet sich nach den Kriterien gemäß Art. 76 des BÜKV.

Wer den Wettbewerb gewinnt und der Verwaltung noch nicht angehört hat Anspruch auf die kollektivvertraglich vorgesehenen 12 Monatsgehälter, das 13. Monatsgehalt sowie den Leistungslohn, sofern und soweit dieser zusteht.

Die im bereichsübergreifenden Kollektivvertrag vorgesehene tabellarische Vergütung (zuletzt BÜKV 28 Oktober 2025: Jahresbruttogehalt siehe nachstehenden Link) sieht für die VI. Funktionsebene – in die das ausgeschriebene Berufsbild fällt – ein jährliches Bruttogrundgehalt in Höhe von 30.703,38 Euro, entsprechend 12 Monatsgehälter, vor. Zudem ist für das Berufsbild

Art. 17

Trattamento economico

La struttura retributiva e i singoli istituti retributivi sono disciplinati dall'art. 75 e seguenti del contratto collettivo di intercomparto provinciale – CCI – del 12.02.2008. La progressione economica è stabilita e segue i criteri di cui all'art. 76 del CCI.

A coloro che vincono il concorso e risultano estranei all'Amministrazione spetta il trattamento economico previsto dal contratto collettivo pari a 12 mensilità lorde, la tredicesima mensilità nonché il salario di produttività se e in quanto spettante.

Il trattamento tabellare previsto dal contratto collettivo di intercomparto (da ultimo CCI 28 ottobre 2025: retribuzione lorda annua v. link sottoriportato) prevede per la VI qualifica funzionale – in cui è inserito il profilo professionale messo a concorso – un trattamento fondamentale economico lordo annuo pari a 30.703,38 Euro corrispondente a 12 mensilità. Inoltre, il profilo professionale di capo

Brandmeisterin / Brandmeister eine monatliche Feuerwehrdienstzulage in Höhe von 50 % vorgesehen, die auf das Anfangsgehalt der unteren Besoldungsstufe der VI. Funktionsebene berechnet wird und insgesamt 6.468,07 Euro brutto pro Jahr beträgt.

Eventuelle weitere spezifische Zulagen können in einem späteren Moment, abhängig vom Berufsbild oder den ausgeführten Aufgaben, zuerkannt werden.

Für die Zeit der Ausbildung bis zur Aufnahme im ausgeschriebenen Berufsbild beträgt die Entlohnung 80% der Anfangsbesoldung (ohne Feuerwehrzulage) einer Brandmeisterin / eines Brandmeisters. Wer der Landesverwaltung bereits angehört, behält während der Ausbildung seine bisherige Entlohnung bei. Für den besoldungsmäßigen Aufstieg wird der Zeitraum der Ausbildung, welcher der Aufnahme der geeigneten Bewerberinnen und Bewerber vorangeht, von Amts wegen und in jeder Hinsicht angerechnet (Artikel 9 Absätze 2 und 3 des Bereichsvertrages vom 8.03.2006).

Für weitere Auskünfte besuchen Sie die Internetseite https://personal.provinz.bz.it/de/gehalt-benefits.

Die vorhergehende spezifische Berufserfahrung kann, gemäß den geltenden Bestimmungen und auf Antrag des direkt Betroffenen innerhalb von 30 Tagen nach Unterzeichnung des Arbeitsvertrages, bewertet werden, um eine eventuelle Anerkennung eines besoldungsmäßigen Aufstieges zu erhalten (Art. 78 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags vom 12.02.2008).

Die Höhe der Entlohnung wird nach objektiven, nichtdiskriminierenden und geschlechtsneutralen Kriterien im Rahmen eines transparenten Entgeltungssystems festgelegt.

Wer den Wettbewerb gewinnt, bereits bei der Landesverwaltung oder einer Körperschaft des bereichsübergreifenden Tarifvertrags Dienst leistet und vertikal aufsteigt, hat Anrecht auf eine Gehaltserhöhung im kollektivvertraglich vorgesehenen Ausmaß (Art. 74 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags vom 12.02.2008).

Art. 18

Nützliche Hinweise

squadra e reparto prevede il riconoscimento di un'indennità mensile per i servizi antincendio pari al 50% da calcolarsi sullo stipendio iniziale del livello retributivo inferiore della VI qualifica funzionale per un totale pari a 6.468,07 euro lordi all'anno.

Eventuali ulteriori specifiche indennità possono essere assegnate successivamente, in base al profilo professionale o alle mansioni svolte.

Per il periodo del corso fino all'assunzione nel profilo professionale bandito è corrisposta una retribuzione pari all' 80% di quella di un capo squadra e reparto di livello iniziale (esclusa l'indennità di servizio antincendi). Chi è già dipendente dell'Amministrazione provinciale continua a percepire durante il corso la propria retribuzione. Ai fini della progressione economica il periodo che precede l'assunzione dei candidati idonei, relativo alla formazione, viene computato d'ufficio e a tutti gli effetti (articolo 9 commi 2 e 3 del contratto collettivo di comparto 8 marzo 2006).

Per ulteriori informazioni consultare il sito internet https://personale.provincia.bz.it/it/stipendi-benefits.

L'esperienza professionale specifica pregressa può essere valutata, su richiesta del diretto interessato da presentare entro 30 giorni dalla sottoscrizione del contratto, ai fini dell'ottenimento di un eventuale riconoscimento della progressione economica, in base alle disposizioni vigenti (art. 78 del contratto di intercomparto del 12.02.2008).

L'importo specifico della retribuzione è determinato in base a criteri oggettivi, non discriminatori e neutri dal punto di vista del genere nel quadro di un sistema retributivo trasparente.

Alla vincitrice o al vincitore già dipendente dell'Amministrazione provinciale oppure degli enti di cui al contratto collettivo intercompartimentale, che avanza per mobilità verticale al posto messo a concorso, spetta un aumento dello stipendio in godimento nella misura prevista dal contratto collettivo (art. 74 contratto di intercomparto del 12.02.2008).

Art. 18

Indicazioni utili

Für eventuelle Auskünfte können sich die Bewerberinnen und Bewerber an das Amt für Personalaufnahme wenden: ✉ william.pedrazza@provinz.bz.it oder ☎ 0471 41 15 77 oder die Webseite der Personalabteilung https://personal.provinz.bz.it/de/wettbewerbe-verwaltungspersonal besuchen.

Art. 19

Schlussbestimmungen

Die gegenständliche Ausschreibung wird vollinhaltlich im Amtsblatt der Autonome Region Trentino-Südtirol/Alto Adige, sowie auf der Website der Abteilung Personal und auf der Webseite der *eJob-Börse* bis zum 13.11.2026 veröffentlicht.

Was in dieser Wettbewerbsausschreibung nicht ausdrücklich geregelt ist, fällt unter die allgemeinen Bestimmungen über öffentliche Wettbewerbe.

Die Verwaltung übernimmt keinerlei Verantwortung für den unverschuldeten Verlust von Mitteilungen.

Wer an einem Wettbewerbsverfahren teilnimmt, erklärt sich ausdrücklich damit einverstanden, dass seine persönlichen Daten von der Verwaltung verwendet und von anderen Bewerbern eingesehen werden können.

Per eventuali informazioni le candidate e i candidati potranno rivolgersi all'Ufficio assunzioni personale: ✉ william.pedrazza@provincia.bz.it oppure ☎ 0471 41 15 77 oppure possono consultare il sito internet della Ripartizione Personale https://personale.provincia.bz.it/it/concorsi-personale-amministrativo.

Art. 19

Disposizioni finali

Il presente bando viene pubblicato per intero nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol, nonché sul sito internet della Ripartizione Personale e sul sito *eJobLavoro* fino al 13.11.2026.

Per quanto non contemplato dal presente bando di concorso si richiamano le disposizioni vigenti in materia di pubblici concorsi.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità in caso di dispersione di comunicazioni ad essa non imputabile.

La partecipazione al procedimento concorsuale comporta l'assenso esplicito del candidato all'uso dei dati personali da parte dell'Amministrazione e la presa in visione degli stessi da parte di altri concorrenti.